Dedication of a stone image of a seated Buddha, Mahendrapāla, year 4

Rajat Sanyal and Arlo Griffiths

Authors of digital edition: Rajat Sanyal, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSBengalDed00111

Repository: Bengal Dedication Inscriptions (tfb-bengalded-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSBengalDed00111.xml

Language: Sanskrit [Siddhamāṭṛkā]

Commit: 2026-09-09 14:21 (a19b8e5), last modified 2026-09-09 14:21 (a19b8e5)

Palaeographic description

Standard Pāla-period Siddhamāṭṛkā.

Edition

〈Zone A: Around the top of the stele〉 〈A1〉 ye dharmmā hetuprabhavā hetuṁ teṣāṁ tathāgato hy avadat teṣāṁ ca yo nirodha Evaṁvādī mahāśramaṇaḥ ‖〈Zone B: On the pedestal〉 〈B1〉 □ samvaT 4 caitra-śudi 10 śrī-mah¿i?〈e〉ndrapāladeva-rājye saindhavānāṁ〈B2〉 (dā)n¿a?〈ā〉rthe kumārabhaṭṭeṇa deva{d}dharmma〈ḥ〉 pratipād¿ī?〈i〉taḥ |

Apparatus

〈B1〉 saindhavānāṁ〈B2〉 (dā)n¿a?〈ā〉rthe ◇ *saindhavānām〈B2〉 (dā)n¿a?〈ā〉rthe* S • N. P. Chakracarti, as editor of Sastri's work, commented in a footnote: "Reading or the

last two sylables in the first line and of the first two in the second is doubtful." Ought one to read *saindhavāvānartha* and emend this to *saindhava-dānārthaṁ*?

〈B2〉 kumārabhaṭṭeṇa ◇ *kumārabha{n}dreṇa* S.

Translation

〈A1〉 The states arisen from a cause, their cause the Tathāgata proclaims, as well as their cessation: This is the teaching of the Great Ascetic.

〈B1–B2〉 In the year 4, on day 10 of the waxing fortinight of Caitra during the reign of Śrī Mahendrapāladeva 〈the image〉 was set up by Kumārabhaṭṭa as a gift to the Saindhava (monks).

Commentary

Layout of the text: ....

Bibliography

First edited by H. Sastri in Sastri 1942. This digital edition (2025) by Rajat Sanyal from published documentation, with assistance from Arlo Griffiths.

Primary

[S] Sastri, Hirananda. 1942. *Nalanda and its epigraphic material*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 66. Delhi; Calcutta: Government of India Press. [URL]. Pages 105–106, plate XI (d).

Secondary

Sanyal, Rajat. 2009. "Dedicatory inscriptions of the time of Mahendrapāla: a fresh appraisal." In: *Prajñādhara: Essays on Asian art history, epigraphy and culture in honour of Gouriswar Bhattacharya*. Edited by Gerd J. R. Mevissen & Arundhati Banerji. New Delhi: Kaveri Books, pp. 302–318. Page 305, item 3.